

**The Hungarian Language**  
**Journal of the Society of Hungarian Linguistics**

Managing Editor

**DEZSŐ JUHÁSZ**

Editors

**TAMÁS FARKAS, RUDOLF SZENTGYÖRGYI**

Editorial Board

**IMRE BÉKÉSI, KÁROLY GERSTNER, LÁSZLÓ HONTI,  
ISTVÁN HOFFMANN, FERENC KIEFER, JENŐ KISS,  
ISTVÁN NYOMÁRKAY, PÉTER SIPTÁR**

Advisory Board

**SUSAN GAL (USA), DANILO GHENO (I), RIHO GRÜNTAL (FIN),  
VALENTIN GUSEV (RU), JÁNOS PÉNTEK (RO),  
MAREK STACHOWSKI (PL), EBERHARD WINKLER (D)**

CONTENTS

HONTI, LÁSZLÓ: "Hidden" Ugric representatives of ancient case suffixes .....	385
M. KORCHMÁROS, VALÉRIA: Results of the absence of gender in Hungarian. Part 1 .....	408
LACZHÁZI, ARANKA: Words of Hungarian origin in Lithuanian. Part 1 .....	422
SENGA, TORU: Remarks on the issue of <i>Sabartoi asphaloi</i> . Part 1. Sabarts and Asphals .....	436
Minor contributions. BÜKY, LÁSZLÓ: <i>fürge mécsek zenekara cirreg</i> 'an orchestra of nimble night-lamps chirping' – On a figure by Sándor Weöres .....	456
Etymologies. GAZDAG, VILMOS: <i>Szesztra</i> – about regional reborrowing of a vanished Slavic loanword. – KICSI, SÁNDOR ANDRÁS: <i>Szent György-béka</i> 'St George's frog'. – PES-TI, JÁNOS: <i>Csiribiri</i> 'cheery beery' .....	460
Spoken Hungarian. M. PINTÉR, TIBOR: Hungarian at the frontier. The Termini Hungarian–Hungarian dictionary. Part 2 .....	473
Reviews. IMRÉNYI, ANDRÁS: András Kertész – Edith Moravcsik – Csilla Rákosi eds., Current Approaches to Syntax. A Comparative Handbook. – KOCSIS, ZSUZSANNA: Ágnes Kuna, Nyelv, meggyőzés, gyógyítás. A meggyőzés nyelvi mintázatai a 16–17. századi orvosi receptben [Language, persuasion, healing. Linguistic patterns of persuasion in 16–17th-century prescriptions]. – GY. BAZSIKA, ENIKŐ: Three dialect dictionaries from Transdanubia. – BORBÉLY, LÁSZLÓ: A dictionary of József Katona's <i>Bánk bán</i> .....	479
Society news. KISS, JENŐ: The Hungarian Ethnographical Society is 130 years old. Ethnography and Linguistics. – GERSTNER, KÁROLY: László Elekfi (1920–2018). – SLÍZ, MARIANN: Piroska B. Gergely (1932–2019) .....	497
Data from the history of Hungarian. GRÉCZI-ZSOLDOS, ENIKŐ: A mortgage-bond by Countess Mária Széchy, the "Venus of Murány" .....	505
Letters to the Editor. János Pesti writes .....	510
Contributors .....	511



# MAGYAR NYELV

A MAGYAR NYELVTUDOMÁNYI TÁRSASÁG FOLYÓIRATA

ALAPÍTVÁ: 1904-BEN

**115.**  
**ÉVFOLYAM**

**2019.**  
**4. szám**

MAGYAR NYELVTUDOMÁNYI TÁRSASÁG  
BUDAPEST

Felelős szerkesztő  
**JUHÁSZ DEZSŐ**

Szerkesztők  
**FARKAS TAMÁS, SZENTGYÖRGYI RUDOLF**

Szerkesztőbizottság  
**BÉKÉSI IMRE, GERSTNER KÁROLY, HONTI LÁSZLÓ,  
HOFFMANN ISTVÁN, KIEFER FERENC, KISS JENŐ,  
NYOMÁRKAY ISTVÁN, SIPTÁR PÉTER**

Nemzetközi tanácsadó testület  
**SUSAN GAL (USA), DANILO GHENO (I), RIHO GRÜNTAL (FIN),  
VALENTYIN GUSZEV (RU), PÉNTEK JÁNOS (RO),  
MAREK STACHOWSKI (PL), EBERHARD WINKLER (D)**

## TARTALOM

HONTI LÁSZLÓ: Ősi esetragok „rejtőzködő” ugor képviselői .....	385
M. KORCHMÁROS VALÉRIA: A nyelvtani nem hiányának következményei a magyar nyelvben. 1. rész .....	408
LACZHÁZI ARANKA: Magyar eredetű szavak a litván nyelvben. 1. rész .....	422
SENGA TORU: Néhány megjegyzés a <i>Sabartoi asphaloi</i> szintagma kérdéséhez. 1. Sabartoi és Asphaloi .....	436
<b>Kisebbségi közlemények.</b> BÜKY LÁSZLÓ: <i>fürge mécssek zenekara cirreg</i> – Egy Weöres-szókép nyomában .....	456
<b>Szó- és szólásmagyarazatok.</b> GAZDAG VILMOS: <i>Szesztra</i> – egy kivesszett szláv jövevényszó regionális újrakölcsönzéséről. – KICSII SÁNDOR ANDRÁS: Szent György-béka. – PESTI JÁNOS: Csiribiri .....	460
<b>Élőnyelv.</b> M. PINTÉR TIBOR: Magyar nyelv a határon. A Termini magyar–magyar szótár. 2. rész .....	473
<b>Szemle.</b> IMRÉNYI ANDRÁS: Kertész András – Moravcsik Edit – Rákosi Csilla szerk., <i>Current Approaches to Syntax. A Comparative Handbook</i> . – KOCSIS ZSUZSANNA: Kuna Ágnes, <i>Nyelv, meggyőzés, gyógyítás. A meggyőzés nyelvi mintázatai a 16–17. századi orvosi receptben</i> . – Gy. BAZSIKA ENIKŐ, <i>Három dunántúli tájszótárról</i> . – BORBÉLY LÁSZLÓ: <i>Írói szótár Katona József Bánk bán című művéhez</i> .....	479
<b>Társasági ügyek.</b> KISS JENŐ: Százharminc éves a Magyar Néprajzi Társaság. <i>Néprajz és nyelvtudomány</i> . – GERSTNER KÁROLY: Elekfi László (1920–2018). – SLÍZ MARIANN: B. Gergely Piroska (1932–2019) .....	497
<b>Nyelvtörténeti adatok.</b> GRÉCZI-ZSOLDOS ENIKŐ: Gróf Széchy Mária, a „murányi Vénusz” záloglevele .....	505
<b>Levélszekrény.</b> Pesti János írja .....	510
<b>Számunk szerzői</b> .....	511

## TÁJÉKOZTATÓ A MAGYAR NYELVTUDOMÁNYI TÁRSASÁGRÓL

A Magyar Nyelvtudományi Társaságot illető közléseket (tagajánlás, elhalálozás, indítvány, javaslat, könyv- és egyéb adományok bejelentése) *Kiss Jenő elnök* címére (1088 Budapest, Múzeum krt. 4/A) kell küldeni. – Az évi tagsági díj 4000 Ft, nyugdíjasoknak 2000 Ft, egyetemi és főiskolai hallgatóknak, gyesen, gyeden lévőknek 1000 Ft. Pártolói tagdíj 10 000 Ft. – A Társaságnak szánt pénzüsszegek (tagsági díj, kiadványok ára, céltámogatás) a *Magyar Nyelvtudományi Társaság* címére küldhetők (*Bakonyiné Tóth Gabriella* szervező titkár: 1088 Budapest, Múzeum krt. 4/A, III. em. 324. szoba), vagy befizethetők a Társaság **Erste Bank 11991102–02102971 számú csekk számlájára**. A Társaság köszönettel fogadja a személyi jövedelemadó 1%-ára tett felajánlásokat; **adószám: 19007665-1-42**.

Félfogadási idő: kedd (a felolvasó ülések előtt): 14–16.30, csütörtök: 10–12 óráig. Telefon (félfogadási időben): 485-5200/5121 mellék.

A Társaság honlapja: [www.mnyt.hu](http://www.mnyt.hu), imélcíme: [tarsasag@mnyt.hu](mailto:tarsasag@mnyt.hu).

## EGYÉB TUDNIVALÓK

### Kiadja a Magyar Nyelvtudományi Társaság.

Előfizetésben terjeszti a Magyar Posta Zrt. Hírlap Üzletága, 1089 Budapest, Orczy tér 1. Előfizethető valamennyi postán, kézbesítőknél, imélben: [hirlapelofizetes@posta.hu](mailto:hirlapelofizetes@posta.hu), faxon: 303-3440. További információ: +36-80-444-444. • Külföldön terjeszti a Batthyány Kultur-Press Kft. (H-1014 Budapest, Dísz tér 3., tel./fax: 201-8891, imél: [batthyany@kultur-press.hu](mailto:batthyany@kultur-press.hu)). • Éves mutató: Kiss Gabriella. Tördelte Szabó Panna. Készült a START Nonprofit Kft. Nyírségi Nyomda üzemében. Felelős vezető: Balogh Zoltán vezérigazgató. **A folyóirat elektronikus változata olvasható a világhálón: <http://www.c3.hu/~magarynyelv>. Imélcímünk: [mny.szerk@gmail.com](mailto:mny.szerk@gmail.com).**

Manuscripts and editorial correspondence should be addressed to *Magyar Nyelvtudományi Társaság / Society of Hungarian Linguistics*, Budapest, Múzeum krt. 4/A, H-1088 Hungary. E-mail: [mny.szerk@gmail.com](mailto:mny.szerk@gmail.com). Web: <http://www.c3.hu/~magarynyelv>. Distributed in Hungary by Magyar Posta Zrt. Hírlap Üzletága. Subscriptions accepted by newspaper carriers, and in the Magyar Posta Zrt. office: 1089 Budapest, Orczy tér 1. E-mail: [hirlapelofizetes@posta.hu](mailto:hirlapelofizetes@posta.hu). Distributed outside Hungary by Batthyány Kultur-Press Kft. (H-1014 Budapest, Dísz tér 3., tel./fax: +36-1-201-8891, e-mail: [batthyany@kultur-press.hu](mailto:batthyany@kultur-press.hu)).

Folyóiratunk állandó támogatója  
a Magyar Tudományos Akadémia, valamint  
a Nemzeti Kulturális Alap.



Folyóiratunknak ezt a számát  
támogatta:



EMBERI ERŐFORRÁSOK  
MINISZTERIUMA

25nka  
Nemzeti Kulturális Alap

ANYANYELVÉPOLÓK  
SZÖVETSÉGE

ISSN 0025–0228 (nyomtatott)

HU ISSN 1588–1210 (online)